

文章编号: 1005-0523(2004)03-0139-03

图式论对外语阅读理解的启示

何善秀

(华东交通大学 外国语学院, 江西南昌 330013)

摘要:图式是认知心理学和心理语言学的一个重要概念,是人类知识的心理表征形式.本文简要介绍了图式论的基本内容,并从扩大知识面、建立丰富的图式网络和激活图式,培养阅读能力方面初步探讨了图式论对外语阅读理解的启示.

关 键 词:图式;外语;阅读理解

中图分类号:G263.31

文献标识码:A

1 图式论简介

图式论是认知心理学家用于解释理解心理过程的一种理论.图式(Schema)最早起源于康德(Kant)的认识二元论,即把认知分为感性知识和理性知识二个重要来源.后经心理学家巴特利特(Burtlett)等人发展成为现代认知心理学的图式理论.然而,图式论真正受到重视还是近二十多年的事.美国人工智能专家鲁梅哈特(Rumelhart)作了大量研究,把图式论发展成一种完整的理论.现已成为认知心理学中的一个热门话题.

鲁梅哈特把图式称为以等级层次形式储存于长时记忆中的一组“相互作用的知识结构”或“构成认知能力的建筑砖块”.图式论认为,人们在理解新事物时,需将新事物与已知的概念或经历(即背景知识)联系起来.根据心理学关于信息加工的原理,外部输入的信息,经过编码整理后成为人脑可以接受的形式汇入大脑的长时记忆中,并储存起来.通过编码形成的具体形式即是各个具体的图式,它们成为图式网络中的各个不同节点,在信息加工过程中,起到对输入信息进行组织(编码)和匹配的作用.比如说,当我们看到一篇关于到电影院看电影的标题,我们就会启动相应的图式,头脑中就会出

现有关电影院设施和看电影各个环节的图式.由此,我们对文章就有了一个预期,这将对理解文章带来很大的帮助.反之,如果文章所涉及的内容对我们很陌生,尽管文字上没有障碍,理解仍会有困难,说明我们的头脑中没有相应的图式,也就是记忆中没有相应的经历,因此对文章不能产生预期.由此可见,图式实际上就是个体经验在记忆中的储存方式,或者说是客观事物的表征形式.

2 图式论对外语阅读理解的启示

图式在信息加工过程中的作用给外语教学以启示.理解过程,实际上是我们的背景知识(或图式)与所接触的话语之间相互作用(interactive)的过程.图式论认为,话语本身并无意义,其作用是我们指路,让我们根据自己已经具备的知识,去理解说话者或作者表达的意思.所以,有效的理解要求读者具有把话语材料与个人的知识联系起来的能力.从外语阅读理解的角度看,就是要求我们能将所接触到的阅读材料与我们个人的知识或经历联系起来.在掌握了基本的外语语言能力后,我们应该将阅读理解的重点放在掌握与阅读有关的背景知识的学习上.Claire Kramersch(1993)指出,文化因素始终存在外语学习的背后,即使优秀的学生的阅读

收稿日期:2004-03-10

作者简介:何善秀(1967-),女,江西南昌人,华东交通大学副教授.

能力也会因文化的原因受到限制. 因此, 培养用已掌握的文化背景知识来推测和填补文化空缺的思维方式, 对阅读理解能产生积极的影响. 我们可以从以下两方面着手来提高外语阅读能力.

1) 扩大知识面, 建立丰富的图式网络

从图式的作用我们知道, 人们掌握的知识越多, 积累的经验越丰富, 对事物的理解就越容易. 对外语阅读来说, 如果读者对语言材料所涉及到的专业知识、风土人情、文化习惯等方面有足够的了解, 理解就会变得比较容易. 因此, 为了建立丰富的图式网络, 我们应尽可能多地输入信息, 有目的的阅读有关政治、经济、文化、科学技术和历史等方面的书籍, 了解英美等西方国家的历史文化、地理和风土人情等, 为阅读理解打下坚实的基础.

我们在外语阅读教学的过程中发现, 有时阅读的材料并不难, 没有文字方面的障碍, 但对文章的内容却不甚了解, 这说明我们缺乏与文章内容有关的背景知识, 未建立起相应的图式.

我们看一段短文:

He has been proclaimed “the finest mind alive”, “the greatest genius of the late 20th century”, and “Einstein’s heir”. Known to millions, far and wide, for his book *A Brief History of Time*, He is a star scientist in more ways than one. His gift for revealing the mysteries of the universe in a style that non-scientists can enjoy made him an instant celebrity and his book a bestseller in both Britain and America. It has earned a place in the Guinness Book of Records for spending 184 weeks in The Sunday Times “top-ten” list, and has sold more than five million copies worldwide—virtually unheard-of success for a science book.

短文取自《21 世纪大学英语读写教程(第二册)》Unit 6 中的一段, 这是介绍英国著名理论物理学家斯蒂芬·威廉·霍金的生平的一篇文章. 在给学生的材料中, 我有意隐去了原文中主人公的名字, 先让学生猜测一下文章介绍的是谁. 有部分学生很快知道是霍金, 他们知道 *A Brief History of Time* 是霍金的书. 但也有一部分学生不知道, 说明他们缺乏这方面的知识. 在学习这篇文章时, 我着重介绍了霍金的生平, 他在 21 岁时被诊断为“肌萎缩性(脊髓)侧索硬化”, 43 岁失去说话能力, 只能坐在特制的轮椅上借助一台特制的计算机与人进行交流. 然而, 就是这么一个严重残疾的人写出了这样一部伟大的著作, 被人称之为“活着的最有才华的人”, 20

世纪后期最伟大的天才, 爱因斯坦的继承人”. 并结合文章简要介绍了天体物理学中“黑洞, 大爆炸理论”知识, 要求学生自己查找有关资料. 这样学生在对霍金和他的著作有一个初步了解后, 激起了他们进一步学习的兴趣.

2) 激活图式, 培养阅读能力

阅读理解的过程, 实际上是读者被激活(activated)的相关图式与阅读材料之间双向交流(interactive)的过程, 其对信息处理有两个基本模式: “自下而上”(Bottom-up, 即依赖文章提供的语言信息)和“自上而下”(Top-down, 即运用背景知识去理解文章意义). 无论在哪个层次, 总是同时作用于阅读过程, 起到互相弥补的作用. 阅读是一个积极主动的学习过程, 在阅读的过程中, 随着阅读材料的每一个刺激, 读者都会自觉或不自觉地启动相应的图式, 这些图式经过读者的内部心理整合, 成为一种常态反应模式. 正是由于它的存在, 才使阅读能顺利进行.

从下面这句话, 我们看看图式是如何同时以“自上而下”、“自下而上”处理方式帮助理解话语的:

When the phone finally rang, Joe leaped from the edge of his chair and grabbed for it. (电话终于响了起来, Joe 从椅子上跳将起来, 一把抓住了电话).

这句话字面意思很简单, 不难理解. 但进一步分析句子, 可得到如下信息: (1) finally 一词说明 Joe 等电话已经等了很长时间, 所以当电话响起时, 他迫不及待抓起电话; (2) 从他坐在椅子的边沿, 可知他等电话时那种焦急不安的心情; (3) 这个电话对 Joe 非常重要. 单从上面这句话的字面意思来看, 并没有直接表达出上述这几层含义. 这是因为我们激活了自己头脑中的有关图式, 并按照这个图式去理解句子的意思.

我们再看下面这段话:

Business had been slow since the oil crisis. Nobody seemed to want anything really elegant anymore. Suddenly the door opened and a well-dressed man entered the showroom floor. John put on his friendliest and most sincere expression and walked toward the man.

就这段话表层意义而言, 理解是乎并不难. 但其深层意义却并非每个人都能理解. 这是一个关于买卖的图式, 涉及到买卖双方、商品、价格、交易场所等方面. 其中的买者(a well-dressed man)、卖者(John)、交易场所(showroom floor)文中都直接给出了

答案.但对于交易的商品、价格等方面文章并没有直接给出答案.但仔细分析文章,我们可以逐步推断出这个买卖图式中的商品是:汽车.文章第一句话就把生意和石油危机联系起来,与石油危机影响最为密切的生意,一是石油本身,二是使用石油的交通工具.在国外,汽车是与普通人生活联系最为密切的东西.第二句的 *elegant* 和第三句的 *showroom floor*,提示这是一样很“精致的”并且是放在“展销厅”展出的商品,到此时,我们已经能够清楚地知道这个商品是“汽车”了.

由此可见,图式在知识的组织中起着中心的作用,它作为储存在我们大脑中的一组“相互作用的知识结构”或“建筑砖块”,对我们深入地理解事物,理解文章的含义,起着非常重要的作用.从外语学习的角度看,我们除了必须掌握英、美国家的语言,更重要的是要了解他们的文化习惯、风土人情、思维方式等方面的知识,只有掌握了丰富的背景知识,我们的外语学习才能有丰厚的底蕴.

3 结束语

在认知心理学家、语言学家和人工智能专家的共同探讨下,建立了图式论,从而使我们对阅读理解过程有了更进一步的理解.影响阅读理解的因素

是错综复杂的,包括情感因素,环境因素,文本因素及背景知识等.其中背景知识(图式)对阅读理解有着非常重要的影响.教师要以多种方式扩大学生的知识面,建立丰富的图式,为外语的阅读理解打下坚实的基础.要纠正那种片面地将阅读理解的重点放在阅读材料本身的传统阅读方法的不足,从更高的层次上提高学生的阅读理解水平.

参考文献:

- [1]Cramsch, C. 1993. *Context and Culture in Language Teaching* [M]. Oxford University Press.
- [2]Rumelhart, D. E. 1980. *Schemata: The building blocks of cognition*[A]. In R. J. Spiro, B. C. Bruce, and W. F. Brewer (Eds.), *Theoretical Issues in Reading Comprehension*[C](pp. 38—58). Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- [3]桂诗春.实验心理语言学纲要[M]. 湖南:湖南教育出版社,1991.
- [4]王初明.应用心理语言学[M]. 长沙:湖南教育出版社,1990.
- [5]叶为尔.图式理论与阅读教学[J]. 外语教学,1998, (1): 24~28.
- [6]翟象俊,郑树棠,等.21世纪大学英语(读写教程)第二册[M].北京:高等教育出版社,复旦大学出版社,2001.
- [7]翟象俊,等.大学英语(精读)(修订本)第二册[M].上海:上海外语教育出版社,2001.

Schema Theory for Foreign Language Learning

HE Shan-xiu

(School of Foreign Languages, East China Jiaotong University, Nanchang 330013, China)

Abstract: Schema is an important concept of cognitive psychology and psycholinguistics, and a psychological expression. This article briefly introduces schema theory and discusses its importance for reading comprehension in foreign language learning by broadening knowledge, establishing schema net and stimulating schema.

Key words: schema; foreign language; reading comprehension